



Glossary of Terms

Alignment – the route traveled by a transit line

Alineamiento - La ruta de una carretera, camino o vía férrea.

Alternatives Analysis (AA) – a detailed study of all reasonable transportation alternatives within a corridor that address identified transportation problems. This process is required by the Federal Transit Administration for fixed guideway transit projects pursuing Federal funding.

Análisis de Alternativas (AA por sus siglas en inglés) - En un área definida que presenta problemas en el transporte, el AA es un estudio detallado de propuestas de alternativas de solución. Este proceso es requerido por la Administración Federal del Tránsito para proyectos de transporte fijo que necesitan fondos federales.

Bus Rapid Transit (BRT) – an enhanced bus service designed to combine the flexibility of buses with the efficiency of rail. Key elements of a BRT system include dedicated bus lanes, off-board fare payment, real-time information, and modern stations.

Autobús para Transporte Rápido (BRT por sus siglas en inglés) - Un servicio de autobús diseñado para combinar la flexibilidad de los autobuses con la eficiencia del ferrocarril. Elementos claves para este sistema incluyen el uso de carriles exclusivos, tarifas pre-pagadas, información en tiempo real y estaciones modernas.

Commuter Rail – local and regional passenger train service that connects a central city with outlying suburbs, towns, or satellite cities. Trains operate primarily during peak travel periods, such as the morning and evening commute times or rush hours. Trains are usually powered by diesel engines and can use freight rail tracks.

Sistema de Rutas Regionales para Trenes - Un servicio de trenes de pasajeros que opera dentro de áreas metropolitanas (locales y regionales) y que conecta el centro principal con suburbios, pueblos o ciudades periféricas. Estos trenes operan generalmente durante los periodos de mayor flujo de tránsito (como por ejemplo, por la mañana o por la tarde en las horas pico), por lo general funcionan con motores diesel y pueden utilizar las vías de ferrocarriles de cargo.

Corridor – a broad geographical study area for future transportation projects that follows a general route alignment such as a rail right-of-way or local roads and highways. There are three study corridors for the Triangle Regional Transit Program Alternatives Analysis: the Wake County Corridor, the Durham-Orange County Corridor, and the Durham-Wake County Corridor.

Áreas de Estudio (corredores) - Amplia franja geográfica de estudio para proyectos futuros de transporte que sigue un flujo direccional general como el derecho de vía ferroviaria. Actualmente existen tres áreas de estudio para el Análisis de Alternativas del Programa Regional de Tránsito del Triángulo: la del Condado de Wake, la de los Condados de Durham y Orange y la de los Condados de Durham y Wake.

Diesel Multiple Unit (DMU) – a railroad passenger vehicle that is powered by a built-in diesel engine. DMUs can be operated in single cars or with any number of units coupled together.

Unidades Múltiples de Diesel (DMU por sus siglas en inglés) – Unidad ferroviaria de pasajeros que está propulsada por un motor de diesel. Los DMU pueden operar individualmente o unidas entre sí.

Conceptual Alternatives – Any reasonable alignment or vehicle technology alternative that can be considered. A preliminary set of conceptual alternatives is prepared for a more detailed level of evaluation.

Alternativas Conceptuales – Un alineamiento o tecnología vehicular que puede ser considerada. Un grupo de alternativas conceptuales preliminares preparado para una fase de evaluación mas profunda.

Federal Transit Administration (FTA) – the agency of the United States Department of Transportation with jurisdiction over transit

Administración Federal de Tránsito (FTA por sus siglas en inglés) – Es la parte del Departamento de Transporte de los Estados Unidos que tiene jurisdicción sobre el tránsito.

Fixed Guideway Transit – a transit facility using and occupying a separate right-of-way or rail for the exclusive use of transit and other high-occupancy vehicles

Sistema de Transporte Con Vía Fija – Sistema de transporte para ciertos vehículos públicos y aquellos con mayor capacidad de pasajeros que usan vías o rieles exclusivamente diseñados para ellos.

Guideway - a separate right-of-way or rail for the exclusive use of transit

Carril Exclusivo – Una vía, carril o derecho de paso diseñado exclusivamente para cierto tipo de tránsito/transporte.

Light Rail (LRT) - a system of modern rail cars or a single rail car operating on a rail track in exclusive rights-of-way or in the street with mixed traffic, in a dedicated lane. Light rail cars are commonly powered by an overhead catenary and electric line or by an on-board diesel or electric motor. Main features include rail vehicles, rail tracks, overhead electric lines, modern rail stations, signal priority at intersections, and integration with transit-oriented development strategies.

Sistema de Transporte de Tren Ligero (LRT por sus siglas en inglés) – Un sistema de transporte compuesto por modernas unidades o vagones, o vagón único, que operan en una vía ferroviaria diseñada sobre un derecho de paso exclusivo o en una calle con tráfico mixto. Los trenes ligeros son normalmente accionados por una estructura aérea de cadenas eléctricas o por un motor eléctrico o de diesel. Algunas de sus características incluyen: vehículos ferroviarios, rieles, cables eléctricos aéreos, estaciones ferroviarias modernas, prioridad en intersecciones e integración con las estrategias de desarrollo alrededor de las estaciones de tránsito.

Locally Preferred Alternative (LPA) – The transit technology, alignment, stations, and termini location selected for the development of a high capacity transit system by local jurisdictions. The LPA is the end result of the Alternatives Analysis process.

Alternativa Preferencial de la Localidad (LPA por sus siglas en inglés) – Es el modo, la alineación y la ubicación seleccionadas por las jurisdicciones locales para el desarrollo de un sistema de tránsito de alta capacidad. El LPA es el resultado final del proceso de Análisis de Alternativas.

Long Range Transportation Plan (LRTP) - long-term (20+year) vision, strategy, and capital improvement program that guides investment of public funds in transportation facilities. The plan is developed by an MPO and contains a financial plan. It is updated every five years and may be amended as a result of changes in available funding and findings from local studies.

Plan de Transporte a Largo Plazo (LRTP por sus siglas en inglés) – Plan de transporte a largo plazo (20 años o más) que incluye una visión, estrategias y un capital y que determina la inversión de los fondos públicos en temas de transporte. El plan es desarrollado por las Organizaciones de Planeación Metropolitana y contiene un plan financiero. Se actualiza cada cinco años y puede ser modificado por cambios en la disponibilidad de los fondos y por los resultados de otros estudios locales.

Metropolitan Planning Organization (MPO) - the agency designated by the governor to administer the federally required transportation planning process in a metropolitan area. An MPO must be in place in every urbanized area over with 50,000 or greater population.

Organización de Planificación Metropolitana (MPO por sus siglas en inglés) – Agencia designada por el Gobernador para administrar el programa de planificación del transporte requerido por ley federal en un área metropolitana. Hay un MPO por cada área urbana con 50,000 habitantes o más.

No-Build Alternative – in the Alternatives Analysis process, the No-Build alternative assumes no change from the current system. It is required by the FTA to serve as a baseline against which all other alternatives are compared.

Alternativa de no Construcción – Dentro del proceso de Análisis de Alternativas, esta es una alternativa en la cual se considera no construir el proyecto. Es un requisito que se utiliza como referencia para comparar otras alternativas.

Special Transit Advisory Commission (STAC) - a broad-based citizen group comprised of 38 members from across the Research Triangle Region. The STAC was appointed by the Capital Area MPO and the Durham-Chapel Hill-Carrboro MPO to assist in the joint development of the 2008 Regional Transit Vision Plan and to craft recommendations for the transit component of their joint 2035 Long Range Transportation Plan (LRTP).

Comité Especial de Asesoría de Tránsito (STAC por sus siglas en inglés) – un grupo de ciudadanos compuesto por 38 miembros del área de investigación del Triángulo y designados por los MPO de Raleigh (Capital) y Durham-Chapel Hill-Carrboro para participar en el desarrollo conjunto del Plan de Tránsito Regional en el 2008 y reunir recomendaciones para el Plan de Transporte a Largo Plazo.

Transportation Systems Management (TSM) - TSM represents the best that can be without building any transit infrastructure - that is, without construction of a new or widened highway or without construction of a new transit guideway. Generally, the TSM alternative emphasizes upgrades in transit service through operational and small physical improvements plus selected highway upgrades

through intersection improvements, traffic signal improvements, minor widening, and other focused traffic engineering actions. TSM may include High Occupancy Vehicle Lanes, ramp metering, improved bus service, and express toll lanes.

Gestión del Sistema de Tránsito (TSM por sus siglas en inglés) – TSM representa lo mejor que se puede hacer para movilizarse con infraestructura ya existente – es decir, sin la necesidad de construir o ampliar una carretera o sin la construcción de un nuevo carril exclusivo. Generalmente, la alternativa del TSM es potenciar el servicio de tránsito a través de reformas mínimas en la infraestructura y en las operaciones y con reformas en las carreteras tales como mejoras en las intersecciones, señales de tráfico, ensanchamientos mínimos y otras acciones de ingeniería de tráfico específicas.

Triangle Regional Transit Program (TRTP) – TRTP is a collaboration of the public, local municipalities, regional planning organizations, and state and federal agencies evaluating new and improved mass transit services for the region or the Triangle. For this project, the Triangle is defined as Wake, Durham and Orange Counties. It builds upon previous planning efforts and will develop an action plan for a significantly expanded regional bus network and regional rail transit system.

Programa Regional de Tránsito del Triángulo (TRTP por sus siglas en inglés) – El TRTP es un amplio y detallado estudio de las oportunidades ferroviarias y de las redes de autobuses en el área del Triángulo. El TRTP vigila la evaluación, elaboración y mantenimiento del proyecto.

Transitional Analysis – The Transitional Analysis (TA) is a bridge from the Long Range Transportation Plan to the Alternatives Analysis. The TA identified priority corridors to be studied in Alternatives Analysis.

Análisis Transitorio – El análisis transitorio incluye la identificación de corredores en aproximadamente una milla a la redonda en la región en la que se diseñará y evaluará alternativas de alineamientos para tránsito.

Volume to Capacity Ratio – Ratio of roadway demand (traffic volumes) to roadway supply (traffic carrying capacity of the roadway) that is used to illustrate the level of congestion. It is used as a measure of traffic congestion.

Relación Volumen - Capacidad - Una comparación del volumen del tráfico en una carretera o vía férrea específica con su correspondiente capacidad de diseño.

List of Acronyms

AA – Alternatives Analysis
[Análisis de Alternativas](#)

BRT – Bus Rapid Transit
[Autobús para Transporte Rápido](#)

CAMPO – Capital Area Metropolitan Planning Organization
[Organización de Planificación Metropolitana de Raleigh \(Capital\)](#)

CSX – CSX Transportation
[CSX Transportation](#)

CRT – Commuter Rail Transit
[Sistema de Rutas Regionales para Trenes](#)

DEIS – Draft Environmental Impact Statement
[Declaración Preliminar del Estado del Impacto Ambiental](#)

DCHC-MPO – Durham-Chapel Hill-Carrboro Metropolitan Planning Organization
[Organización de Planificación Metropolitana de Durham-Chapel Hill-Carrboro](#)

FEIS – Final Environmental Impact Statement
[Declaración Final del Estado del Impacto Ambiental](#)

FRA – Federal Railroad Administration
[Administración Federal de Ferrocarriles](#)

FTA – Federal Transit Administration
[Administración Federal de Tránsito](#)

LPA – Locally Preferred Alternative
[Alternativa Preferencial de la Localidad](#)

LRT – Light Rail Transit
[Sistema de Transporte de Tren Ligero](#)

LRTP – Long Range Transportation Plan
[Plan de Transporte a Largo Plazo](#)

MPO – Metropolitan Planning Organization
[Organización de Planificación Metropolitana \(MPO por sus siglas en ingles\)](#)

NCRR – North Carolina Railroad
North Carolina Railroad (compañía ferroviaria de Carolina del Norte)

NS – Norfolk Southern
Norfolk Southern

SEHSR – Southeast High Speed Rail
Vía férrea de alta velocidad del Sur-Este

STAC – Special Transit Advisory Commission
Comité Especial de Asesoría de Tránsito

TRTP – Triangle Regional Transit Program
Programa Regional de Tránsito del Triángulo

TTA – Triangle Transit Authority, former name for Triangle Transit
Autoridad de Tránsito del Triángulo

TSM – Transportation Systems Management
Gestión del Sistema de Tránsito

VHT – Vehicle Hours Traveled
Horas recorridas por viaje de vehículo

VMT - Vehicle Miles Traveled
Millas recorridas por viaje de vehículo